

UTWORY CHOPINA

UŁOŻONE DO ŚPIEWU.

Compositions de Frédéric Chopin arrangées pour le Chant.

* * *

- Op. 28. № 7. **Marzenie.** Preludyum . . . — 20
" " " 20. **Stabat Mater.** Preludyum, à 1 ou 2 voix. (Troszel Arion № 11) . . . — 20
Op. 74. **Zbiór śpiewów polskich.** Wydanie in 8 o. Komplet . n. — 75
№ 1. **Życzenie** — 30
" 2. **Wiosna** — 30
" 3. **Smutna rzeka** — 40
" 4. **Hulanka** — 25
" 5. **Gdzie lubi** — 20
" 6. **Precz z moich oczu** — 30
" 7. **Poseł.** — 40
" 8. **Śliczny chłopiec** — 25
" 9. **Melodya** — 25
" 10. **Wojak** — 30
" 11. **Dwojaki koniec** — 25
" 12. **Moja pieśzcotka** — 40
" 13. **Nie ma czego trzeba** — 30
" 14. **Pierścień** — 25
" 15. **Naręczony** — 30
" 16. **Piosnka litewska** — 40
" 17. **Leci liście z drzewa.** Śpiew grobowy. (Lira № 213) — 40

Zbiór najpiękniejszych melodyj ułożonych do śpiewu.

- № 1. **Zakochana.** Mazurek. (Op. 7, № 2). — 50
" 2. **Tęsknota.** Mazurek. (Op. 6, № 4). — 40
" 3. **Zemsta dziewczyny.** Mazurek. (Op. 24, № 3). — 40
" 4. **To nie on.** Mazurek. (Op. 24, № 1). — 40
" 5. **Terkotka.** Mazurek. (Op. 30, № 2). — 40
" 6. **Dziewczyna mazowiecka.** Mazurek. (Op. 17, № 2). — 50
" 7. **Czyjaż wina?** Mazurek. (Op. 50, № 2). — 50

Mazourkas arrangées par M-me Pauline Viardot.

- № 1. **Seize ans.** Szesnaście lat. (Op. 50, № 2). — 50
" 2. **Aime moi.** Kochaj mnie. (Op. 33, № 2). — 60
" 3. **Plainte d'amour.** Skarga miłości. (Op. 6, № 1). — 50
" 4. **Coquette.** Zalotna. (Op. 7, № 1). — 50
" 5. **L'oiselet.** Ptaszyna. (Op. 68, № 2). — 40
" 6. **Séparation.** Rozstanie, à 1 ou 2 voix. (Op. 24, № 1). — 50
" 7. **La Fête.** Przed mazurem. (Op. 6, № 4). — 50
" 8. **Faible coeur.** Biedne serce. (Op. 7, № 3). — 50
" 9. **La jeune fille.** Dziewczka. (Op. 24, № 2). — 40
" 10. **Seconde Berceuse.** Kolysanka. (Op. 33, № 3). — 40
" 11. **La Danse.** Pierwsza para. (Op. 50, № 1). — 40
" 12. **La Beauté.** Do pięknej, à 1 ou 2 voix. (Op. 67, № 1). — 50
" 13. **L'Inondation.** Opuszczona, à 1 ou 2 voix. (Op. 7, № 3). — 40
" 14. **Beau rossignol.** Swaty, à 1 ou 2 voix. (Op. 17, № 1). — 50
" 15. **Les trainaux.** Sanna, à 1 ou 2 voix. (Op. 59, № 1). — 40

Mélodies.

- № 1. **Berceuse.** Nad kolyską. (Op. 57). — 30
" 2. **Dans la prairie, Villanelle.** Na łące. (Op. 15, № 1). — 30
" 3. **Plainte.** Żal. (Op. 9, № 1). — 30
" 4. **Chanson d'amour.** Piosnka miłości. (Op. 62, № 1). — 30
" 5. **Fabliau.** Powiastka. (Op. 30, № 1). — 40
" 6. **Aspiration, Mélodie.** Czysta noc. (Op. 9, № 2). — 40
" 7. **La Fille de l'onde.** Rusalka, à 1 ou 2 voix. (Op. 38). — 30

Kijów
L. Jdzikowski.

NAKŁAD I WŁASNOŚĆ WYDAWCÓW
Propriété des Editeurs
Warszawa, Gebethner i Wolff.

Wilno, W. Makowski.
J. Zawadzki.



Nie wyprzedza się

DO PIĘKNEJ. N° 12. LA BEAUTÉ. MAZOURKE de F. CHOPIN.

Komputer

DUO
pour Soprano et Mezzo-Soprano.

Słowa polskie P. MASZYŃSKIEGO.

Op: 67 N° 1.

Arrangée pour la Voix
par M^{me} Pauline Viardot.

Vivace.

Fortepian.

Musical notation for the piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef) in 3/4 time. The music begins with a mezzo-forte (mf) dynamic and features a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

First system of musical notation for the vocal duet and piano accompaniment. It includes two vocal staves (Soprano and Mezzo-Soprano) and a piano accompaniment staff. The lyrics are in Polish and French. Dynamics include forte (f) and piano (p).

Naj - mo - żniej - sza bez wąt - pie - nia jest pię - kno - ści wła - dza,
 La beau - té dans ce bas mon - de, Rè - gne sans se - con - de,

Second system of musical notation for the vocal duet and piano accompaniment. It includes two vocal staves and a piano accompaniment staff. The lyrics continue. Dynamics include forte (f) and piano (p).

świat wo - zna - kach u - wiel - bie - nia dla niej się prze - sa - dza.
 Du couchant jus - qu'à l'au - ro - re, Eu - ni - vers l'a - do - re.

Naj - mo - żniej - sza bez wąt - pie - nia jest pię - kno - ści wła - dza,
La beau - té, dans ce bas mon - de, Rè - gne sans se - con - de,

Naj - mo - żniej - sza bez wąt - pie - nia jest pię - kno - ści wła - dza,
La beau - té, dans ce bas mon - de, Rè - gne sans se - con - de,

f sf

świat wo - zna - kach u - wiel - bie - nia dla niej się prze - sa - dza.
Du couchant jus - qu'à l'au - ro - re, Lu - ni - vers l'a - do - re.

świat wo - zna - kach u - wiel - bie - nia dla niej się prze - sa - dza.
Du couchant jus - qu'à l'au - ro - re Lu - ni - vers l'a - do - re.

sf

Tak jak ja nie ko -
Plus que moi ne tai -

Nikt cię je - dnak pię - kne dzie - cie
Mais personne, ô bien su - prê - me

f

f

Leg * *Leg* * *
 G 2051 W

Cóż mi po u - ro - dzie two - jej kie - dys ba - ła - mu - tnal bądź - że ra - czej
 Sais - tu pas com - bien tes char - mes M'ont cou - té de lar - mes? Et crains - tu de

Cóż mi po u - ro - dzie two - jej kie - dys ba - ła - mu - tnal bądź - że ra - czej
 Sais - tu pas com - bien tes char - mes M'ont cou - té de lar - mes? Et crains - tu de

sf

cresc. - - - - - *p*

nie tak pię - kna, a - le mniej o - kru - tnal Cóż mi po u - ro - dzie two - jej
 n'e - tre bel - le Si tu n'es cru - el - le? Sais - tu pas com - bien tes char - mes

nie tak pię - kna, a - le mniej o - kru - tnal Cóż mi po u - ro - dzie two - jej
 n'e - tre bel - le Si tu n'es cru - el - le? Sais - tu pas com - bien tes char - mes

tr *p* *rit.*

kie - dys ba - ła - mu - tnal bądź - że ra - czej nie tak pię - kna, a - le mniej o - kru - tnal!
 m'ont cou - té de lar - mes Et crains - tu de n'e - tre bel - le, Si tu n'es cru - el - le?

kie - dys ba - ła - mu - tnal bądź - że ra - czej nie tak pię - kna, a - le mniej o - kru - tnal
 m'ont cou - té de lar - mes Et crains - tu de n'e - tre bel - le, Si tu n'es cru - el - le?

ff *f* *pp* *suivez*

f

Ach! naj - mo - żniej - sza bez wąt - pie - nia jest pię - kno - ści wła - dza,
 Oui, la beau - té, dans ce bas mon - de Rè - gne sans se - con - de,

f

Ach! naj - mo - żniej - sza bez wąt - pie - nia jest pię - kno - ści wła - dza,
 Oui, la beau - té, dans ce bas mon - de Rè - gne sans se - con - de,

świat wo - zna - kach u - wiel - bie - nia dla niej się prze - sa - dza.
 Du cou - chant jus - qu'à l'au - ro - re, Lu - ni - vers l'a - do - re.

świat wo - zna - kach u - wiel - bie - nia dla niej się prze - sa - dza.
 Du cou - chant jus - qu'à l'au - ro - re, Lu - ni - vers l'a - do - re.

kie - dyś ba - ła - mu - tna,
 M'ont cou - té de lar - mes?

Cóż mi po u ro - dzie two - jej kie - dyś ba - ła - mu - tna,
 Sais - tu pas com - bien tes char - mes M'ont cou - té de lar - mes?

f

Ped.

f
 bądź - że ra - czej nie tak pie - kna, a mniej o - kru - tna!
 Et par grâ - ce, sois moins bel - le, Ou moins cru - el - le!

f
 bądź - że ra - czej nie tak pie - kna, a mniej o - kru - tna!
 Et par grâ - ce, sois moins bel - le, Ou moins cru - el - le!

tr
 Ach! Ach! Ach!
 ah! Ah! Ah!

bądź - że mniej o - krut - na! Ach
 ah! sois moins cru - el - le! Ah!

pp

f
 bądź - że mniej o - krut - na!
 sois moins bel - le!

f
 bądź - że mniej o - krut - na!
 moins cru - el - le!

f ff

Red.
 G 2051 W

BIBLIOTEKA
 Filii AMFC
 w Białymstoku



UTWORY PIOTRA MASZYŃSKIEGO

Na fortepian.

- Op. 4. Trois morceaux lyriques: № 1. G-dur, № 2. B-dur, № 3. Fis dur 40
- Op. 22. Humoreska 40
- Op. 24. Feuille d'album 40
- Op. 33. Berceuse 30
- Op. 34. Polonez dawnej daty 50
- Op. 35. Mélodie C-dur 40
- Echo koncertów „Lutni“ 80
- Marsz śpiewaczy, ofiarowany „Lutni Warszawskiej“ 40
- O szarej godzinie. Melodya 25
- Polka balowa 40

Na orkiestrę.

- Marsz śpiewaczy. Głosy orkiestrowe 90

Na skrzypce i fortepian.

- Kołysanka 50

Podręcznik do śpiewu.

- Początki śpiewu. Podręcznik do nauki śpiewu zbiorowego n. 1 50

DO ŚPIEWU.

- 1. **Pieśń Majumy.** Wschodnia. (Ciężko, obco mi bez Ciebie). Sopran 30
- 2. **Romans Wschodni.** (Gdyby Cię Allah w różę zmienił). Sopran 30
- 3. **Piosnka Dudarza.** (Idę ja Niemnem, jak Niemen długi). Baryton 30
- 4. **Strofy o pięknym paziu.** (Raz piękny paź, co sływał z cnót). Mezzo-Sopran 20
- 5. **Wierście rycerze.** Polonez. (Wierście rycerze, na nic pancerze). Duet. Sopran i Alt 50
- 6. **Piosnka turecka.** (Dla czego Twoja rączka). Sopran 20
- 7. **Krakowiak.** (Płyną jasne źródła). Mez.-Sopr. 30
- 8. **Do ptaszyny.** (Z wiosną odleciś, odleciś ptaszyno). Sopran 40
- 9. **Dunajec.** (Gdzie tak pędzisz zagniewany?). Baryton 50
- 10. **Dwie pieśni.** Na Mezzo-Sopran:
{ Kwiat zabudki. (Pójdę ja w drogę hen, daleko) } 40
{ Serce pęka mi z bólu. }
- 11. **Jakże Cię mam brać.** (Jakże Cię mam brać, dziewczyno). Sopran 30
- 12. **Rada.** (Gdy nic nie możesz kochać już). Bas lub Baryton 40
- 13. **Rozkochany.** (Ten bronuje, ten obsiewa, a ów orze). Mazurek Tenor 30
- 14. **Romantyka.** (Donna Inez czarnooka). Sopran 50
- 15. **Jedna chwila.** (Jest w maju jedna chwila) (w formie Walca). Sopran lub Mez.-Sopran 50
- 16. **Renegat.** Ballada. (Co się niedawno stało w Iranie) Bas 60

NOWE LATKO.

- Poezye Maryi Konopnickiej.
- 17. Op. 40. № 1. Przygrywka (Lira № 152). — 40
- 18. „ „ 2. Zima („ „ 153). — 40
- 19. „ „ 3. Choinka („ „ 154). — 40
- 20. „ „ 4. Z kołędą („ „ 155). — 40
- 21. „ „ 5. Sanna („ „ 156). — 50
- 22. „ „ 6. Wesele („ „ 157). — 40

NOWE LATKO.

- 23. Op. 40. № 7. Wiosenne ptaki. (Święta Agnieszka) (Lira № 158). — 40
- 24. „ „ 8. Wiosenka („ „ 159). — 40
- 25. „ „ 9. Bociany („ „ 160). — 40
- 26. „ „ 10. W palmową Niedzielę („ „ 161). — 50
- 27. „ „ 11. Maik („ „ 162). — 40
- 28. „ „ 12. Pan Jezus i Kwiaty („ „ 163). — 50
- 29. „ „ 13. Na Flisa („ „ 164). — 40
- 30. „ „ 14. W pasiece („ „ 165). — 40
- 31. „ „ 15. Kosiarze („ „ 166). — 40
- 32. „ „ 16. Żórawie („ „ 167). — 40
- 33. **Dzwonki polne.** Sześć piosenek na 1 głos:
— Dzwonki polne (na 2 głosy ad libitum.) — Służyła sierota. — Oj ziemio. — Piosnka ludowa. — Z okwieconej lipy. — Kwiaty i dzieci. (Lira № 168–173). Komplet 90
- 34. **Noc letnia.** (Próżno stulicę chcę powieki). Na Sopran lub Tenor. (Lira № 194). 40
- 35. **Babie lato.** (Prędko, bo się lato kończy.) (Lira № 193). Sopran lub Mezzo-Sopran 30
- 36. **Z wiosennych strof.** (Dziewczyno, świeży nastał Maj). (Lira № 195). Sopran lub MS. 30
- 37. **Żal.** (Gdy na lica tzę upadą). (Lira № 196). Sopran 40

Trzy pieśni.

- 38. Op. 45. № 1. Przysłońcu. Sopran. (Lira № 214). — 45
- 39. „ „ 2. Dumka. Mez.-Sopran. („ „ 215). — 45
- 40. „ „ 3. Madrygał. Sopran. („ „ 216). — 45

Trzy pieśni.

- 41. Op. 48. № 1. Do wiosny. M.-Sopr. („ „ 217). — 45
- 42. „ „ 2. Który ma złoty krzyż. Mezzo-Sopran („ „ 218). — 45
- 43. „ „ 3. Roślinność serca. MS. („ „ 219). — 45

Cztery pieśni.

- 44. Op. 51. № 1. Preludjum. Sopran („ „ 220). — 30
- 45. „ „ 2. Przez wały chmur. Mezzo-Sopran („ „ 221). — 45
- 46. „ „ 3. Po młodości dniach. Sopran („ „ 222). — 60
- 47. „ „ 4. Sasanek. M.-Sopran („ „ 223). — 45

Nakład i własność wydawców.

Kijów, L. Idzikowski.

Warszawa, Gebethner i Wolff.
Kraków, G. Gebethner i Sp.

Wilno, W. Makowki.
J. Zawadzki.

